

## MOTEUR – MOTOR – ENGINE – MOTORE

204 - 204 B - 204 U4

Français	Deutsch	204 - 204 B - 204 U4	English	Italiano
Type	Typ	XK 4	Type	Tipo
Nombre de cylindres	Anzahl der Zylinder	4	Number of cylinders	Numero di cilindri
Disposition : transversal, incliné à 20° vers l'avant	Anordnung : querstehend zur Fahrtrichtung eingebaut, um 20° nach vorne geneigt		Engine arrangement : transverse 20° aslant to the front	Disposizione : trasversale, inclinato di 20° verso l'avanti
Alésage	Bohrung	75 mm	Bore	Alesaggio
Course	Hub	64 mm	Stroke	Corsa
Cylindrée	Hubraum	1130 cm <sup>3</sup>	Cubic capacity	Cilindrata
Rapport volumétrique	Verdichtungsverhältnis	8,8/1	Compression ratio	Rapporto volumetrico
Puissance maximum S.A.E. { ch. kW	Höchstleistung S.A.E. { P.S. kW	60 44	Maximum power S.A.E. { H.P. kW	Potenza massima S.A.E. { cv. kW
Régime correspondant { en tr/mn en rd/s	Entsprechende Drehzahl { U/min rad/s	5900 618	Corresponding engine speed { r.p.m. rd/s	Regime corrispondente { in g/m in rd/s
Puissance maximum D.I.N. { ch. kW	Höchstleistung D.I.N. { P.S. kW	55(1)   50 40   36,75(2)	Maximum power D.I.N. { H.P. kW	Potenza massima D.I.N. { cv kW
Régime correspondant { en tr/mn en rd/s	Entsprechende Drehzahl { U/min rad/s	5750   5600 602   586	Corresponding engine speed { r.p.m. rd/s	Regime corrispondente { in g/m in rd/s
Puissance spécifique S.A.E. { ch/l kW/l	Spzifische Leistung S.A.E. { P.S./l kW/l	53,1 38,9	Specific power S.A.E. { H.P./l kW/l	Potenza specifica S.A.E. { cv/l kW/l
Couple maximum S.A.E. { en m.kg en Nm	Höchst Drehmoment S.A.E. { in mkg in Nm	9,1 89,2	Maximum torque S.A.E. { m.kg N.m	Coppia massima S.A.E. { in m.kg in Nm
Régime correspondant { en tr/mn en rd/s	Entsprechende Drehzahl { U/min rad/s	3500 366	Corresponding engine speed { r.p.m. rd/s	Regime corrispondente { in g/m in rd/s
Culasse : aluminium, chambres bi-hémisphériques	Zylinderkopf : aus Aluminium mit "doppel-halbkugelförmigen" Verbrennungskammern.		Cylinder head : aluminium with bi-hemispherical combustion chambers	Testata : in alluminio, camere bi-emisferiche
Soupapes : en tête, culbutées	Ventile : hängend, mit Kipphebeln		Valves : overhead, rocker operated	Valvole : in testa, con bilancieri
Bloc-cylindres : aluminium, chemises amovibles humides	Zylinderblock : aus Aluminium, auswechselbare Laufbüchsen (nass)		Cylinder block : aluminium, removable wet liners	Blocco cilindri : in alluminio, camicie amovibili umide
Vilebrequin : 5 paliers	Kurbelwelle : 5-fach gelagert		Crankshaft : 5 main bearings	Albero motore : 5 supporti
Distribution : chaîne	Steuerung : Kette		Timing drive : chain	Distribuzione : a catena
Arbre à cames : en tête	Nockenwelle : hochliegend		Camshaft : overhead	Albero a camme : in testa

1 - Ventilateur débrayé  
2 - Ventilateur embrayé

1 - Ventilator ausgekuppelt  
2 - Ventilator eingekuppelt

1 - fan disengaged  
2 - fan engaged

1 - Ventilatore disinnestato  
2 - Ventilatore innestato

Français	Deutsch	204 - 204 B - 204 U4	English	Italiano
Carburateur Pompe d'alimentation : mécanique Graissage : sous pression Filtre à huile Refroidissement : pompe centrifuge Ventilateur : 6 pales débrayable* Capacité totale de circulation d'eau Thermostat (°C ouverture) Allumeur, courbe  Bougies d'allumage  Contenance du carter d'huile (moteur-boîte-pont) Allumage par batterie	Vergaser Förderpumpe : mechanisch Schmierung : unter Druck Ölfilter Kühlung : Zentrifugalwasserpumpe Ventilator : 6 Flügel auskuppelbar* Gesamtfassungsvermögen an Kühlwasser Thermostat öffnet bei Zündverteiler - Kurve  Zündkerzen  Ölfassungsvermögen des Triebwerksblocks Zündung durch Batterie	Solex 34 PBISA 4  Easy-Change  5,8 dm <sup>3</sup>  75° C** M 70 AC 42 XL Marchal GT 34 HD Champion N6Y  4 dm <sup>3</sup> 12 V	Carburettor Fuel pump : mechanical Lubrication : oil pressure system Oil filter Cooling : centrifugal pump Fan : 6 blade, self-disengaging* Total water capacity  Thermostat (Opening temperature) Distributor: curve  Spark plugs  Oil sump capacity Battery operated ignition	Carburatore Pompa d'alimentazione : meccanica Lubrificazione : forzata Filtro dell'olio Raffreddamento : pompa centrifuga Ventilatore : 6 pale automatico* Capacità totale del circuito dell'acqua  Apertura termostato Spinterogeno, curva  Candele d'accensione  Capacità del carter dell'olio (motore - cambio - ponte) Avviamento a batteria
* Sur 204 "Grand Luxe" et Break ** 78° C avec ventilateur fixe	* beim 204 "Grand Luxe" und Break ** 78° C mit festem Ventilator		* on 204 "Grand Luxe" and Break ** 78° C with fixed fan	* Su 204 "Grand Luxe" e Break ** 78° C con ventilatore non automatico